

30º colóquio da lusofonia 2018 Madalena do Pico

TEMA 1 AUTORES LOCAIS E TEMAS

- 1.1. **HOMENAGEM A** JOSÉ DIAS DE MELO, JOSÉ MARTINS GARCIA, ALMEIDA FIRMINO, JOSÉ ENES, RODRIGO GUERRA, URBANO BETTENCOURT, JUDITE JORGE, ERMELINDO ÁVILA, MANUEL TOMÁS, MANUEL FERREIRA DUARTE, SIDÓNIO BETTENCOURT, ADÉLIA GOULART, CESALTINA MARTINS E MARIA NORBERTA AMORIM, MANUEL DA COSTA JNR, PADRE NUNES DA ROSA, RUI GOULART, LUÍS FILIPE BORGES, JOSÉ CARLOS COSTA, FERNANDO MELO, AVELINO ROSA e **Outros Autores locais**
- 1.2. **Naturais do PICO que se distinguiram em qualquer ramo do saber**
- 1.3. **Madalena do Pico: o concelho, sua história, etnografia, geografia, tradições e cultura**
- 1.4. **Homenagem a Dom Jaime Goulart e ao Padre Áureo da Costa Nunes e Castro**
- 1.5. **Outros temas locais**

TEMA 2 LUSOFONIA E LÍNGUA PORTUGUESA (TEMAS PERMANENTES)

- 2.1. Língua Portuguesa no mundo. Lusofonia e diásporas. Língua de Identidade e Criação
- 2.2. Língua Portuguesa na Comunicação Social, no Ciberespaço, na arte e noutras ciências
- 2.3. Língua Portuguesa, Ensino, currículos, Corpus da Lusofonia. Ortografia, Desafios, constrangimentos e projetos
- 2.4. Outros temas lusófonos

TEMA 3 Açorianidades (TEMAS PERMANENTES)

- 3.1. **Arquipélago da Escrita (Açores) - Literatura de matriz açoriana - Autores açorianos**
- 3.2. **Arquipélago da Escrita (Açores) autor homenageado 2018 ANA PAULA ANDRADE**
- 3.3. **Açorianos em Macau e em Timor** – Cardeal Costa Nunes, D. Arquimínio da Costa, D. Manuel Bernardo de Sousa Enes, D. João Paulino de Azevedo e Castro, D. José da Costa, Nunes e D. Paulo José Tavares, (bispos açorianos em Macau), Áureo da Costa Nunes de Castro, José Machado Lourenço, Silveira Machado, etc.
- 3.4. **Revisitar a Literatura de Autores estrangeiros sobre os Açores, – por exemplo:**
 - Ashe, Thomas / Haydn, Joseph (1813): History of the Azores, or Western Islands, London;*
 - Bullar, Joseph / Henry (1841): A winter in the Azores: and a summer at the baths of the Furnas, London;*
 - Henriques, Borges de F. (1867) A trip to the Azores or Western Islands, Boston: Lee and Shepard;*
 - Orrico, Maria" Terra de Lídia";*
 - Petri, Romana "O Baleeiro dos Montes" e "Regresso à ilha";*
 - Tabucchi, Antonio, "Mulher de Porto Pim";*
 - Twain Mark (1899): The Innocents Abroad, Vol. I, New York; London: Harper & Brothers Publishers. (capítulos sobre os Açores, Faial), CAP. V/VI;*
 - Updike, John. "Azores", Harper's Magazine, March 1964, pp 11-37*

TEMA 4 Tradutologia (TEMAS PERMANENTES)

- 4.1. *Tradução de Literatura lusófona*
- 4.2. *tradução de e para português*